

URBANA REGENRACIJA KULTURNOG I INDUSTRIJSKOG NASLEĐA

KULTURNA POLITIKA KAO ALATKA ZA ZAJEDNIŠTVO I
REGIONALNI RAZVOJ

Pančevo 1. jul 2014.

Industrijsko nasleđe Pančeva - naša zaostalost može biti naša prednost

Borislav Surdic
Brownfield C&D

Industrial Heritage of Pancevo- our Underdevelopment could become our Advantage

Borislav Surdic
Brownfield C&D

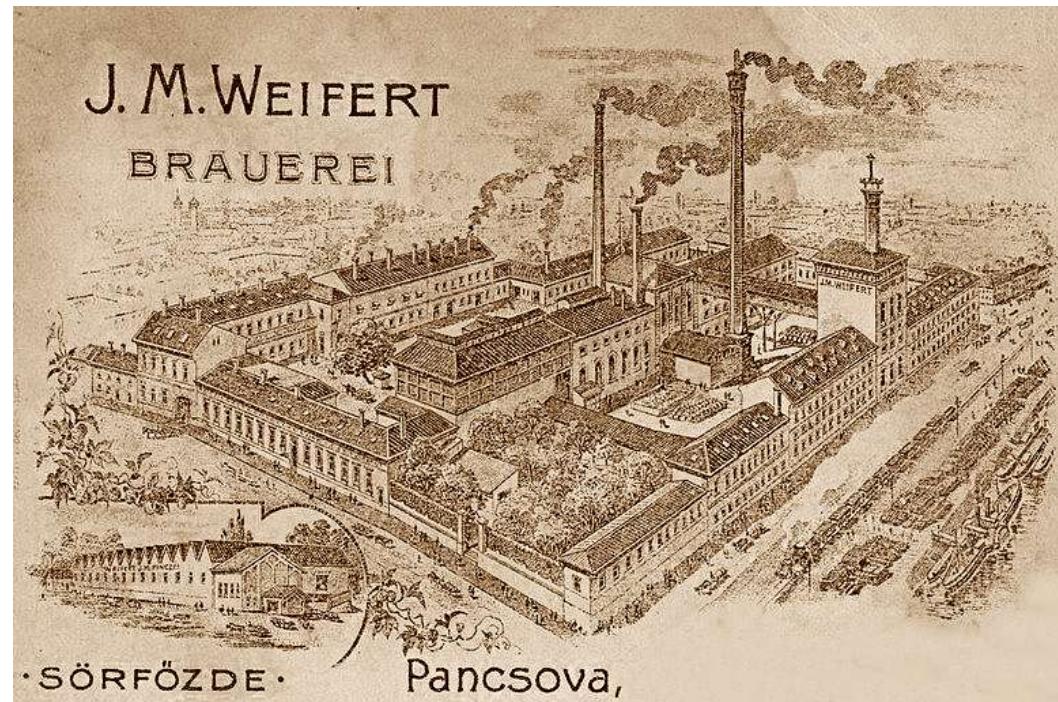
Zašto ova tema može doprineti cilju skupa o kulturnoj politici

- Mi imamo objekte industrijske arhitekture
 - Znamo li da procenimo njihovu vrednost?
 - Da li su oni naše nasleđe?
- Industrijski društvo ubrzano stvara prošlost
 - Kako i šta čuvati za budućnost?
 - Ima li sličnih problema u regionu i kako uspostaviti saradnju?



Why this topic can contribute to the whole story about cultural policies?

- We have monuments of industrial culture
 - Do we know to assess their value?
 - Are they, really, a part of our heritage?
- Industrial society produces past rapidly
 - What and how to preserve for future?
 - Could we meet similar cases in our region and synergize our efforts?



Industrijsko nasleđe Pančeva - Zašto je ono bitno za nas ?

- Pančeveo ima potencijal koji je
 - Identifikovan
 - Promovisan
- Može li se nešto od toga iskoristiti za razvoj grada?



Industrial Heritage of Pančevo

Why it is crucially important for us?

- Pančevo owns potentials which are
 - Identified
 - Promoted
- Could we use it for the development of the city in general?



Industrijsko nasleđe Pančeva – o čemu ću danas govoriti

- Predstaviću neke primere prakse u Zapadnoj Evropi
 - Duisburg Innenhafen
 - Cromford Mill
 - Termo centrala Monte Martini
 - Milhajm – Rurska oblast
 - Ceh Colferajn – Essen
- Otvoriti raspravu o tome kako ova iskustva iskoristiti u Pančevu



Industrial heritage Pancevo - What I will talk about, today?

- Present some examples of practices in Western Europe
- Duisburg Innenhafen
- Cromford Mill
- Centrale Monte Martini
- Mülheim - Wasserturm
- Zeche Zollverein - Essen
- Try to open discussion: how to utilize this experience in Pancevo and wider region



Duisburg Innenafen

- IBA 1989-1999
 - Ekološki problemi
 - Socijalni problemi
 - Ekonomski problemi
- Nasleđe je deo politike održivog razvoja grada
- Demokratija + stručnost+ kreativnost = uspeh



Bundesarchiv, Bild 102-00609A
Foto: o. Ang. | 1931 ca.

Duisburg Innenafen

- IBA 1989-1999
 - Ecological problems
 - Social Problems
 - Economic problems
- Heritage is part of the sustainable development of the city.
democracy + skills + creativity = success



Milhajm – vodotoranj, novi simbol grada

- Reciklaža
- Nova funkcija
- Društveni interes
- Novi imidž grada



Müllheim – Wasserturm, new Landmark of the city

- Recycling
- New Functions
- Social and Educational goals
- A new image of the city



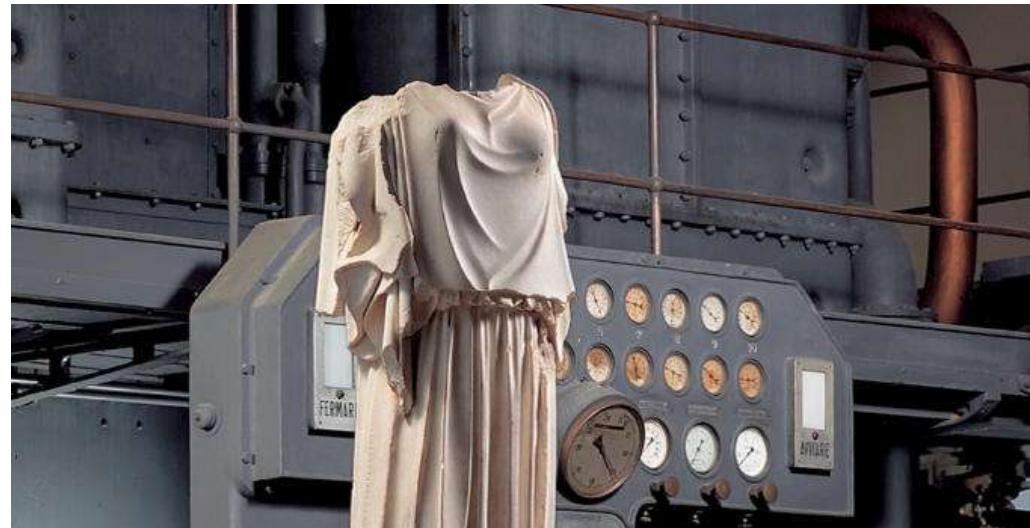
Termo-centrala Monte Martini

- Kako rešiti problem čuvanja огромног antičkog nasleđa Rima?
- Novi ambijent ili nova dimenzija nasleđa



Centrale Monte Martini

- How to solve the problem of storing vast heritage of ancient Rome?
- New environment or a new dimension of heritage



Cromford Mill

- Organizacija za primer
- “Slow food” projekat



Cromford Mills

- Excellence of management
- "Slow Food" project



Essen – centar puteva kulture

- Industriekultur route
- Industrienatur route
- Kulturna prestonica Evrope
- Dvadesetpet godina jedne vizije



Essen – Centre of Cultural Routes

- RouteIndustrie kultur
- Industrienatur route
- Cultural Capital of Europe 2010
- Twenty five years of one vision



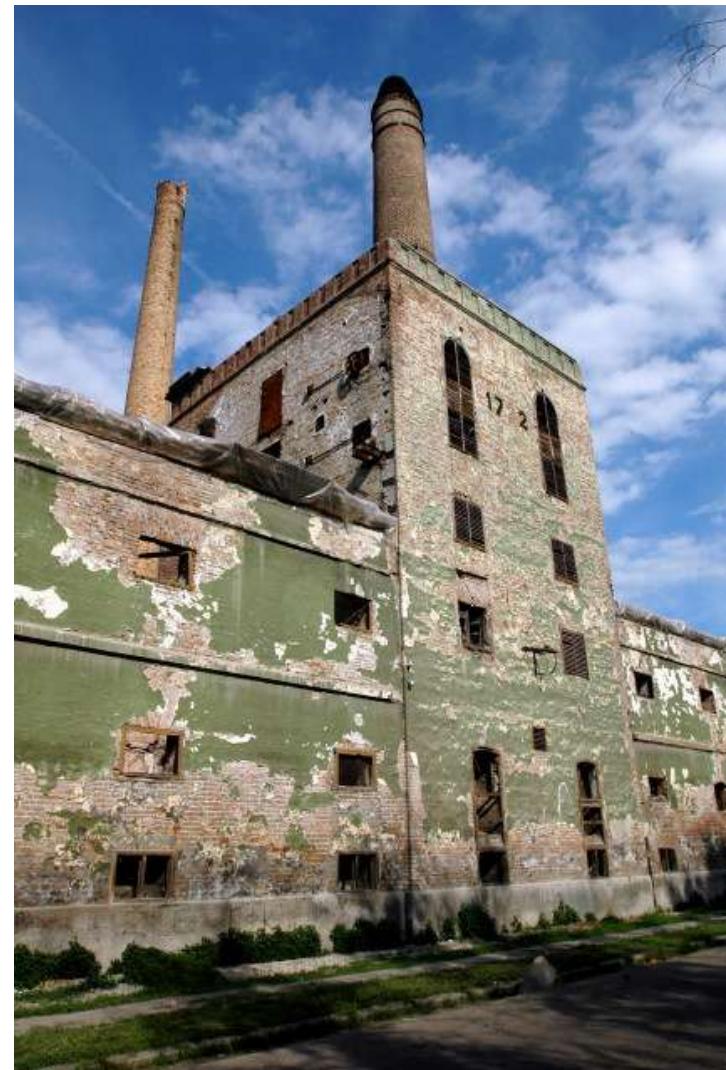
Industrijsko nasleđe Pančeva

- Naše smeće može postati naše nasleđe
- Naša zaostalost može biti naša buduća prednost



Industrijsko Heritage of Pancevo

- Our garbage could be our heritage
- Our underdevelopment could become our advantage.



Industrijsko nasleđe Pančeva - budućnost

- Šta nam stvarno treba - razvoj kulture ili nova kultura razvoja?



Industrial Heritage of Pancevo – future

- What we really need - development of culture or a new culture of development?



Hvala, mulțumesc, thank you!



bsurdic@gmail.com

+381 65 3 888 699